



DẦU ĐẠI QUANG

Hiệu con Buồm-Buồm

Là một thứ dầu đã dùng những thuốc thương phẩm mà chế ra nên mùi nó thơm mát và đặc, công hiệu hay khu phong tà, trừ nỗi độc, đỡ tri các chứng bệnh; cảm mạo, nhứt dầu, ngạt mũi, xây xẩm, nóng lạnh, đau bụng, ya mửa, nhứt mồi, đều rất hay thán hiệu. Lao thường taoa nó thì ngữ được phong hàn tháp, trừ hơi uế độc làm cho bá bệnh khỏi xâm phạm tới.

Mỗi ve giá là 0\$25

Tiệm chính số 27 đường Tông-dốc Phuong Cholon — Giấy thép số 610

Tiệm ngách phố Hàng dường số 47 Hanoi — Giấy thép số 805

DẦU ĐẠI QUANG có trứ bán tại tiệm ICH-THO-BƯỚNG, số 39 rue Schröder và tiệm VƯƠNG HOA gác đường Schroeder và đường Colonel Boujonnet Chợ-nối Saigon. Bón dược-phòng cung cho xe hơi nhà chờ dầu Đại-Quang di bán khắp trong lục châu.

THỂ THAO

Tổng-cuộc Thể-thao Annam

Bởi nhóm ngày 20 Janvier 1931

Cuộc tranh Coupe de Noël

Electra thắng Miroir 3 bàn
gờ 1

Cuộc đì tranh tài bên Xiêm - La

Vì muốn cho các chiến-tướng có thể tiếp duot sang ta để tu sự rút trước khi đi Xiêm, nên Tổng-cuộc ứng tuyển cùng Tông-cuộc Langsa mà thiết lập nhiều đó để diopt tại sân T.C.T. T.A. và sân Saigon-Sport, cùng là tên Nam-vang.

Tháng cuoc sẽ giri theo Hội Cercle Sportif Saigonais mà xin định cuoc tranh Coupe Grand-jeu với một lứa ứng tuyển cho duot tại sân Mayer đăng tuyển rõ hoi E. Sadihan và Victoria có thể diopt trong hoi tuyển.

Bộ đì: 10%

Tại Saigon, ngày nhất nhut 25 Janvier 1931, trên sân Saigon Sport, đường Larivière :

Hội tuyển Langsa (U.C.S.A.), đấu với hội tuyển Annam.

Chia nhut: Férrier

Tại sân T.C.T. T.A.
đường Mayer

Hội tuyển Langsa (U.C.S.A.)
đấu với hội tuyển Annam.

Chia nhut: Férrier

Tại sân T.C.T. T.A.
đường Mayer

Hội tuyển Langsa (U.C.S.A.)
đấu với hội tuyển Annam A

Trên sân Namvong

Chia nhut: (2) Férrier

U. S. Poom-Peon đấu với Commerce

Thứ hai 26 Février

Hội tuyển Nanyang (La Flèche
và U. S. Poom-Peon) đấu với hội
tuyển B (C. I. A.).

Sau khi chiến-thí cuộc hành
trình, thi Tông-cuộc định sẽ thi
qua Xiêm sau đó qua Lào tết Annam
rồi mới di.

Định khởi hành tại Saigon bứa
thứ hai 26 Février tháng 3-1931,
Qua bến bờ 3 Mart, thi trù
về tết Saigon.

Chia nhut 25 Janvier 1931

Tai sân Saigon-Sport

Tử giờ 30 tối 4 giờ 30

Selection D (C.L.A.) đấu với Séc

ection C (G.I.A.).

Tử giờ 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

Chia nhut 30 tối 5 giờ 30

Selection A (U.C.S.A.) đấu với Sé

clection C (G.I.A.).

HIỆU CON RỒNG VÀNG

J. GIUNTOLI

SỐ 135, ĐƯỜNG CATINAT SAIGON

Nếu quý-khách chưa dời gót
ngọc lại xem hàng của hiệu « Con
Rồng Vàng » J. Giuntoli, thì chặng
nên mua kim-cương (hột xoàn).
Khách annam đến hiệu này bao
giờ cũng được tiệp rước vira ý.



Chỉ có một mình nhà J. Giuntoli si hột xoàn tận bên Anvers hay là Amsterdam (Au-châu). Giá bán không đâu sánh kiệt. Vào xem hàng thông thá. Hàng có mồ
cưa sớm mai chúa-nhựt.

HIỆU BUÔN SÁNG LẬP TỪ NĂM 1908

TIN THẾ-GIỚI

Hội Van-Quốc thiệp mới giữ được trật tự, linh bát
được phục hồi, ngày 1/1.

Thế-giới có 20 triệu
người thật nghiêm

Gendes, 28 Janv. — Hội Van-
quốc đã làm điều-trả số dân thất
nghiệp ở Áo-châu, hiện nay tối 1/1
triệu người Vay là số thất nghiệp
này, gấp đôi số năm ngoái.

Còn số Quốc-tổ Lao-dong (cung
là một số phu-thục và bồi Van-
quốc và do ông A. Thomas làm
đầu) tính ra cả thế-giới hiện nay
vô-chừng có 20 triệu dân thất
nghiệp.

Y-Pha-Nho Phong-chào cách-mạng
lại

Phong-chào cách-mạng ở Ý
Nhà mới nắm chừng một thời, thi
hết giờ lại thấy có mối muôn nỗi
đau ủn rộ.

Tin ở Madrid qua, nói rằng ngày
tức nǎm trước, trưởng Bộ-đại-đi
lập tên, nhom vi hồn chịu th
ut, họe sanh rõn hán lâm reo, dảng
phản đối ve số chí thu cùn nhâ
nướ, chí lo tảng lóng iết cho các
quan binh, ché khống dùy bi khôn
chết-đe cho các trường đại-học mìn
nhó nako thím hit.

Bám-han-thuc và dảng theo
Thiên-chúa và dảng quoc-đan
không chịu lâm reo, lại muon vör
đại trong trường như thường, nên
thì bị tui lâm reo đánh, cùn rõ
nhà. Nhô có lanh cảnh - sét cùn kêu với nhau.

GEORGES PONCELET

Thiệu nghệ súra giày và đòn PIANO
cùng làm các thứ đón

Nhà số 46, đường Testard — Saigon.

Đè nhất danh tiêng

Thiếp bộ A-phiện hiệu Thom-
Thieu-Buông Hồi-Phòng bảo kiết
chắc không công phat, phia Mu
thi sáo công không hót mươi
đồng khôn hót, nêu dòng không
hót được phép tri thuế tài lúa lai
hảo chí trả trăm thó, phong tình
bach truyce, hué lulu, dưng mai.

Phu-số điều kinh bạch đái. Nam

phu lão ẩn đài có thuế tri được
et, sách thuốc gởi cho không, th
và Mandat hoặc hót vả việc dang
thuốc, đê cho.

Duy-Lý
N Lê-ngoc Thành dit Thau.
Route de Cam tu à Bac Lieu

Bac Lieu rue Faich'herbe

PHÒNG KHẨN BÌNH

Có sán thuế, dù đù dúng
trong nghề Chayay tri các chong-hinh

Nguyễn-vân-Sang

Luong-y bñ-n-quoc

Bé trung giáp việc nhà-nước

với đại đường đường Saigon

Chien Chien hinh rất chon-
và cùn thén

Đè hàn (See mi) Ph. 101 (111)

(Giai); — Ph. 102 (112)

Bé hàn là giàn

Quan ngheo muôn trước cùn

đảng đê dảng, vñ-n-n

Nhòn đipe iai nghi bñ-n, ai
manh can dung iai kien (écrive)
heg là sang các món hàng basar
(chemisees, corseizes, chapeau-
lerie, lampesies...) zia, moi ket
tim iai thương hiệu; gian cù rẽ
lâm. Xe nay iai thi, đại giàm
giá.

La-Thanh ivres

Rue d'Espagne n° 158
ngõi sán Chayay-ni Saigon

CHAMPAGNES

**MOET et
CHANDON**

CARTE BLEUE
CARTE BLANCHE
WHITE STAR
BRUT IMPÉRIAL
GRAND CLÉMENT IMPÉRIAL

ĐÈ BÁN KHẮP NƠI

Dai-ly độc quyền :

LUCIEN BERTHET & CIE
SAIGON

